



**SOVELOR®**  
CLIMATE SOLUTIONS



USER AND MAINTENANCE BOOK

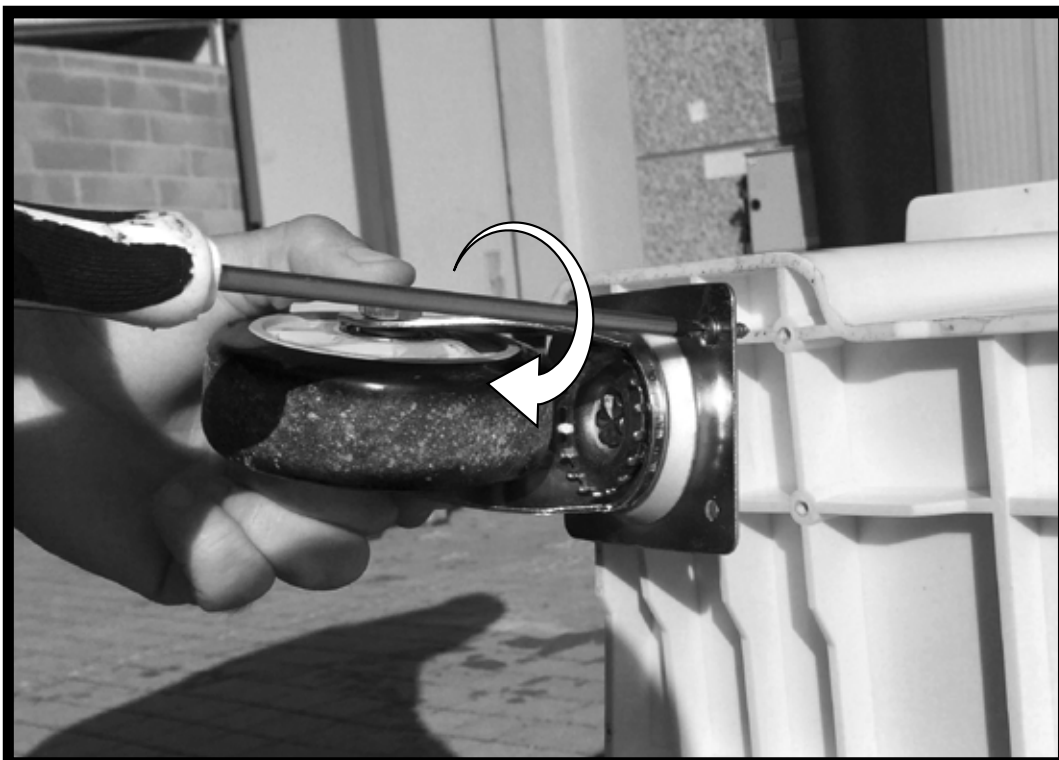
en

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

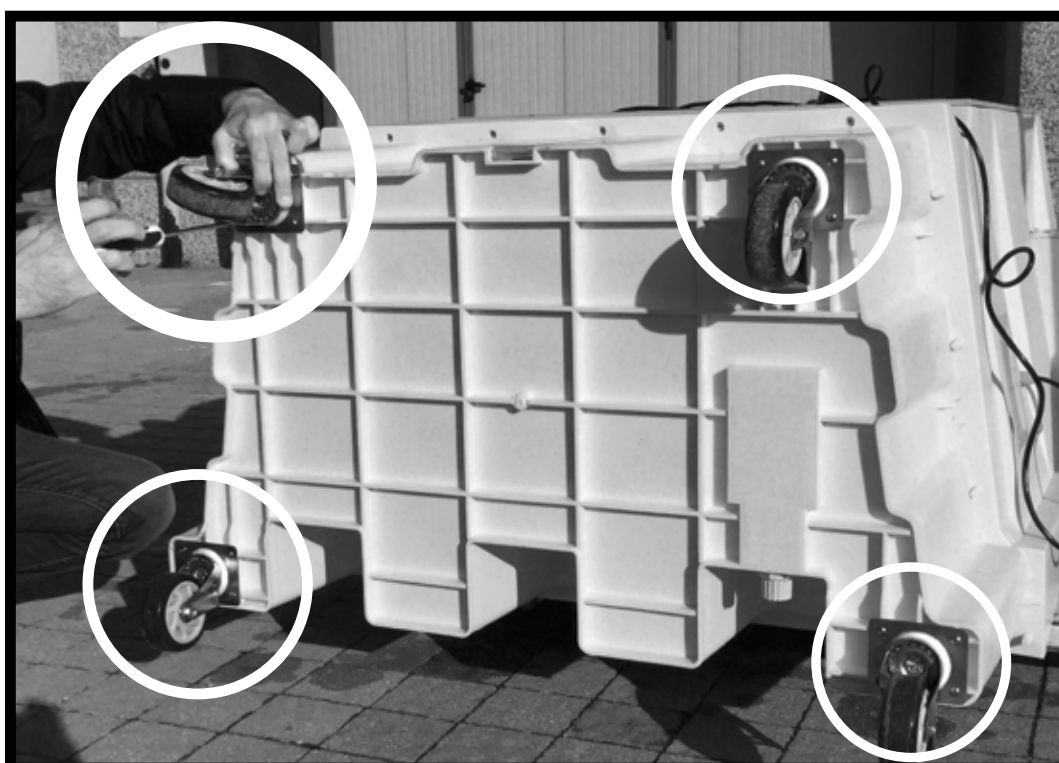
fr

***COLD120***

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



**1**



**1**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

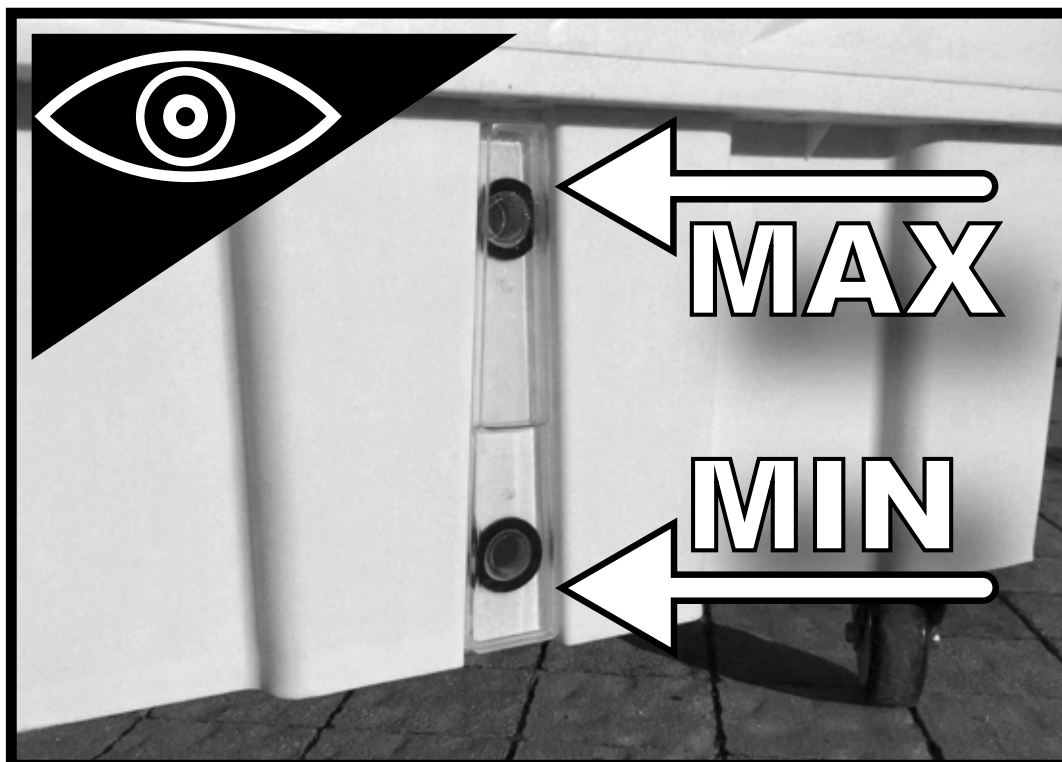


**2**



**3**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



**4**

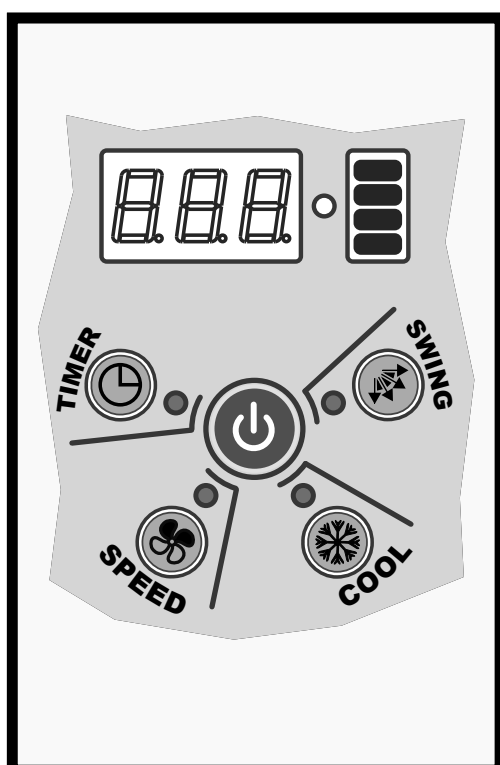


**5**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



**6**

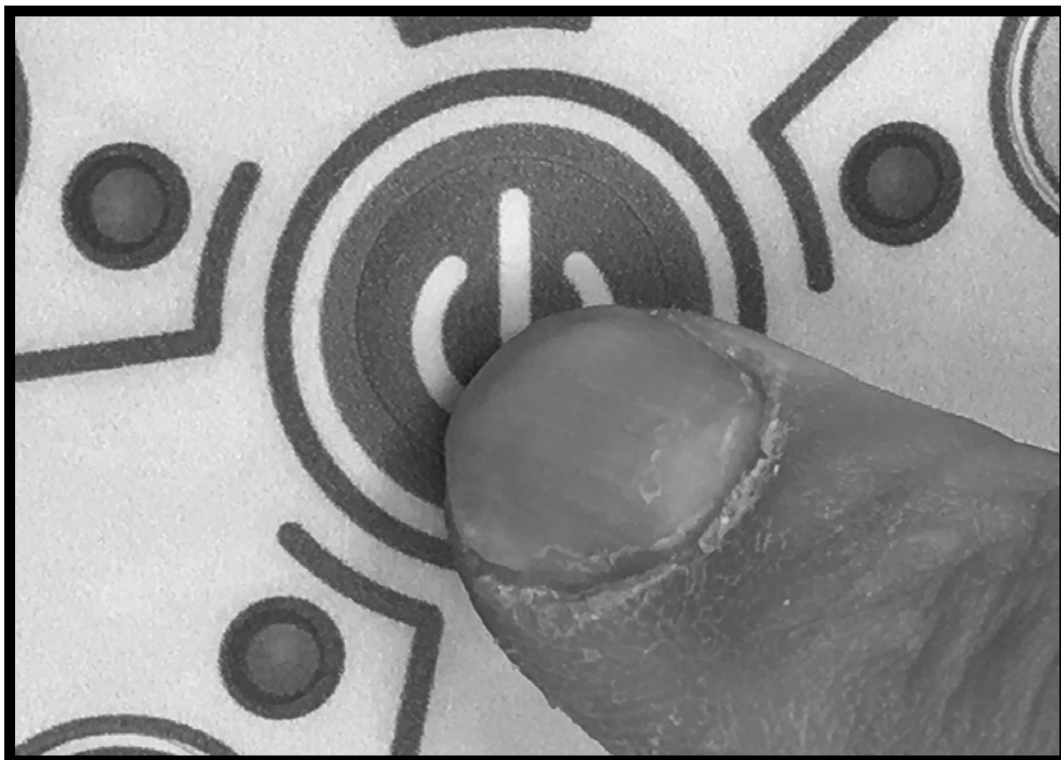


**7**



**8**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

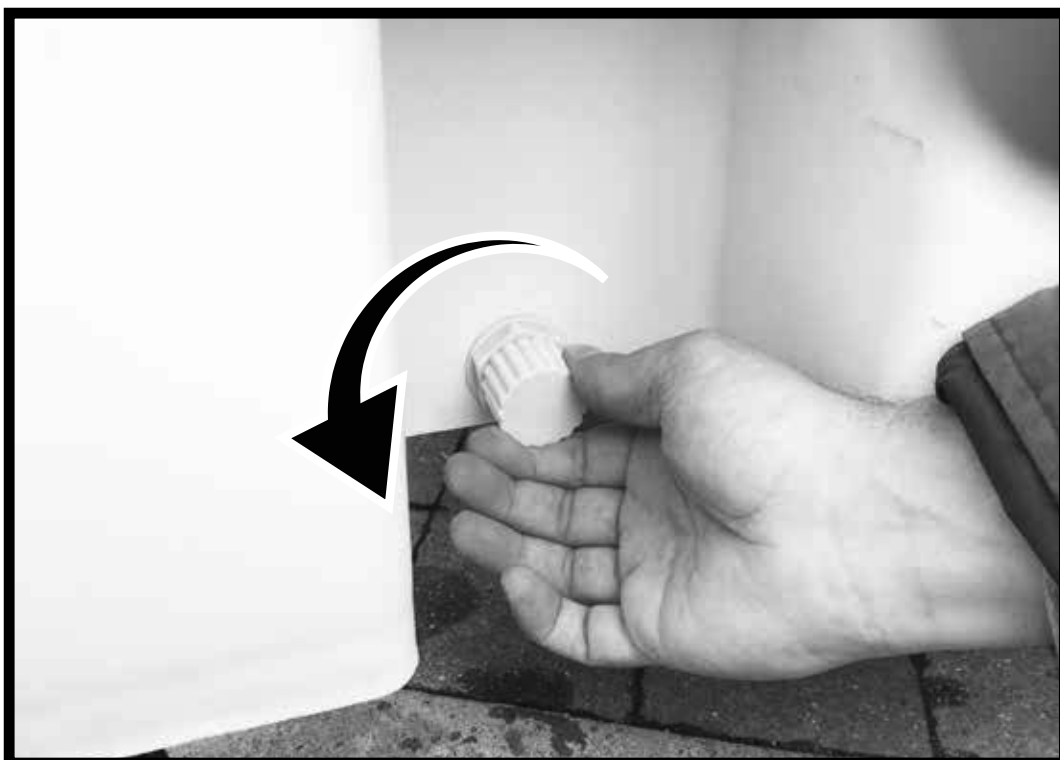


**9**



**10**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

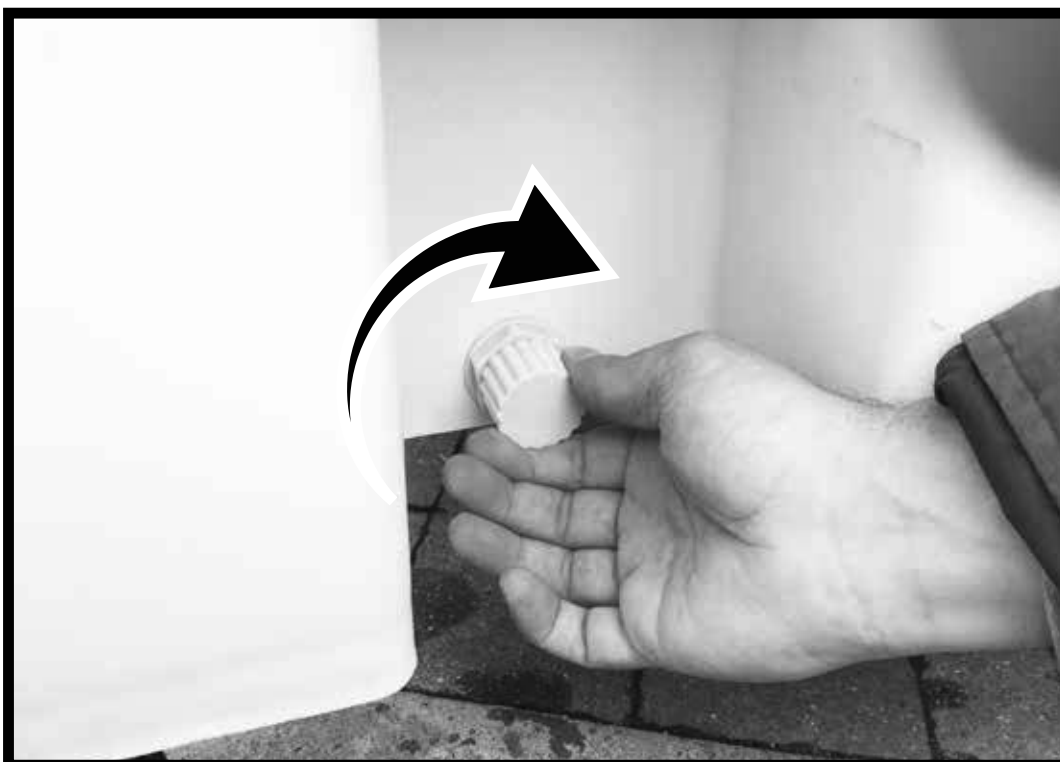


**11**

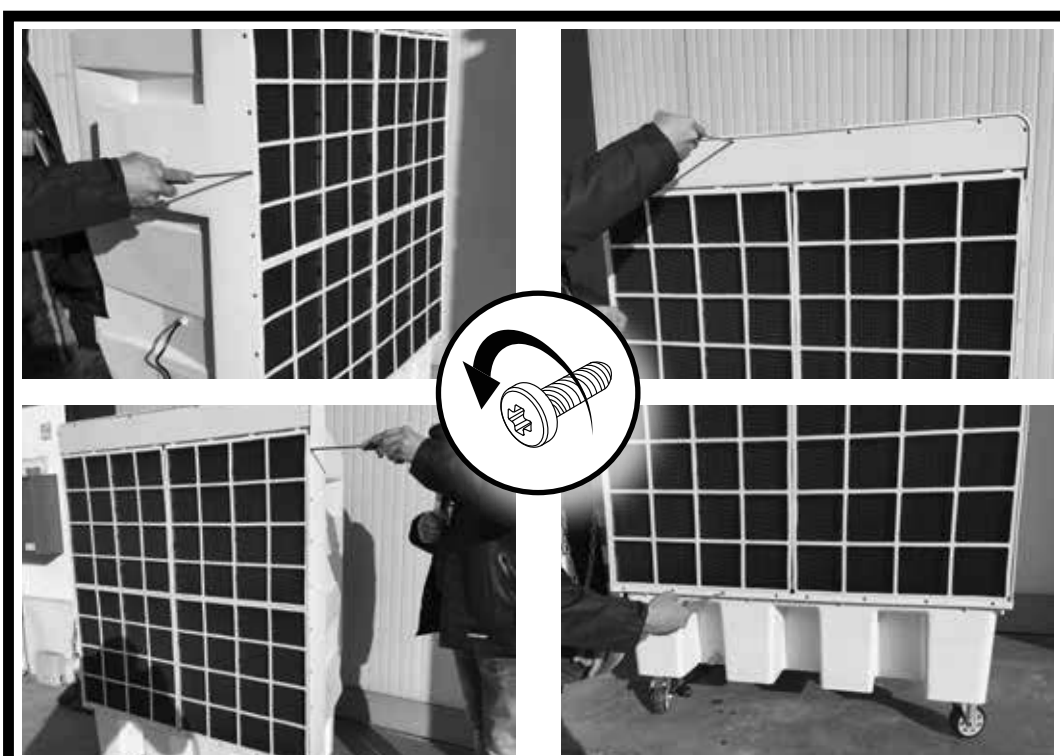


**12**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

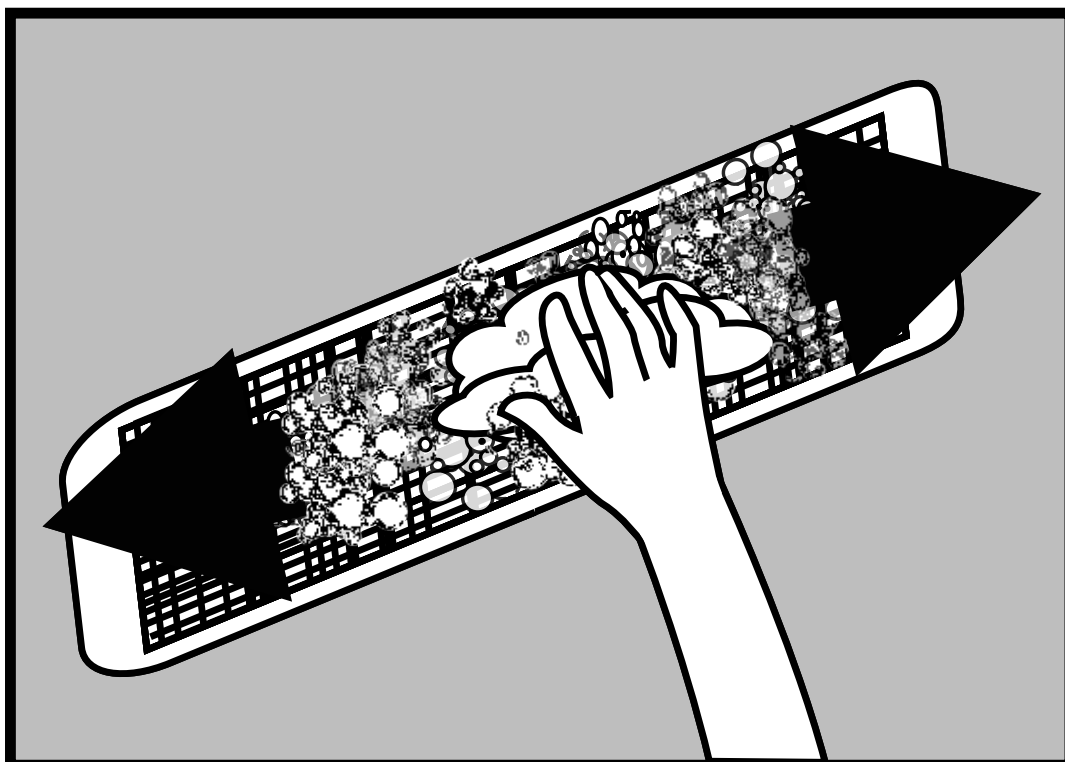


**13**

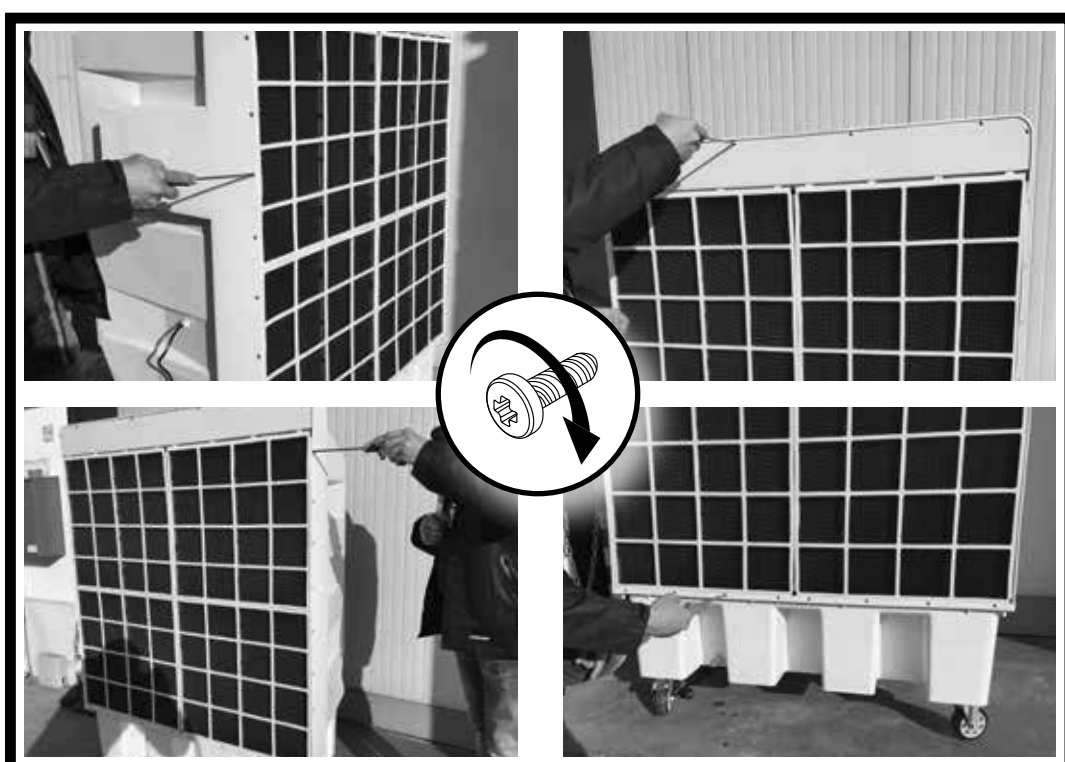


**14**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



**15**



**16**

## ►► 1. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

 **IMPORTANT : LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, À LA MISE EN SERVICE OU À L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL. L'UTILISATION INCORRECTE DE L'APPAREIL PEUT CAUSER DE GRAVES BLESSURES. CONSERVER CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

 **IMPORTANT : Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

- 1.1. Réapprovisionner le réservoir de l'appareil seulement avec de l'eau propre.
- 1.2. Avant d'effectuer le ravitaillement, éteindre l'appareil et débrancher l'alimentation.
- 1.3. Après avoir rempli le réservoir, ne pas déplacer l'appareil.
- 1.4. Pendant l'utilisation de l'appareil, respecter tous les arrêtés locaux et la réglementation en vigueur.
- 1.5. Pour se protéger des décharges électriques, maintenir l'appareil sec. Ne pas opérer avec les mains mouillées.
- 1.6. L'utiliser seulement dans des zones bien ventilées et parfaitement sèches.
- 1.7. L'utiliser seulement dans des structures couvertes.
- 1.8. Alimenter l'appareil seulement avec la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données.
- 1.9. Utiliser uniquement des rallonges à trois fils correctement reliées à la terre.
- 1.10. Ne pas couvrir l'appareil avec du papier, du carton, du plastique, des feuilles métalliques ou tout autre matériau inflammable, pendant l'utilisation, de façon à prévenir tout risque.

- 1.11. L'appareil doit être utilisé sur une surface stable et nivelée, de façon à éviter tout risque.
- 1.12. Débrancher l'appareil de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
- 1.13. Ne jamais obstruer la prise d'air (coté arrière), ni la sortie d'air (coté avant) de l'appareil.
- 1.14. La distance minimum de sécurité conseillée entre l'appareil et les murs ou d'autres objets est de 0,5 m.
- 1.15. Quand l'appareil est branché au réseau électrique, ou en marche, ne jamais le déplacer, le manipuler, le ravitailler ou le soumettre à quelque intervention de maintenance que ce soit.
- 1.16. Maintenir une distance de sécurité adéquate de l'appareil (y compris du câble d'alimentation) des sources de chaleur.
- 1.17. En tout cas, faire ouvrir et/ou réparer l'appareil seulement par le centre d'assistance autorisé.
- 1.18. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, afin d'éviter tout risque.
- 1.19. Après une période d'inutilisation, laver le réservoir avec de l'eau propre.
- 1.20. En cas de fonctionnement non correct du rafraîchisseur, débrancher immédiatement l'alimentation électrique et contacter le centre d'assistance.
- 1.21. Protéger le câble d'alimentation de dommages potentiels dérivant du mouvement de véhicules ou piétons. Le raccordement impropre à la tension électrique ou l'installation impropre peut provoquer le risque de décharges électriques.
- 1.22. Conditions d'utilisation :
  - A) Température de l'air : 18°C - 45°C ; Température de l'eau : <45°C.
  - B) L'air doit être dépourvu de poussière et substances polluantes, sinon le nettoyage doit être intensifié.

## ►► 2. DÉBALLAGE

- 2.1. Enlever tous les matériaux d'emballage utilisés pour conditionner et expédier l'appareil, et les éliminer conformément aux normes en vigueur.

- **2.2.** Retirer tous les articles de l'emballage.
- **2.3.** Contrôler les dégâts éventuellement subis pendant le transport. Si l'appareil semble endommagé, informer immédiatement le concessionnaire auprès duquel il a été acheté.

### ►► **3. ASSEMBLAGE**

L'appareil est doté de roues pour faciliter la manutention. Selon le modèle, les roues peuvent être installées ou bien elles sont à installer. Les composants, équipés de la boulonnerie correspondante pour le montage, sont situés à l'intérieur de l'emballage (Fig. 1).

### ►► **4. FONCTIONNEMENT**

**AVERTISSEMENT : Lire attentivement les « INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ », avant d'allumer l'appareil.**

**AVERTISSEMENT : Utiliser seulement de l'eau propre, pour éviter des pannes ou autres anomalies.**

**AVERTISSEMENT : S'assurer que la mise à la terre de votre installation électrique soit correcte. Effectuer la connexion au réseau électrique conformément aux réglementations nationales en vigueur. Alimenter l'appareil seulement avec la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données.**

**REMARQUE : Ces modèles peuvent être reliés au réseau hydrique, en reliant le tuyau au raccord (Fig. 10).**

#### ►► **4.1. ALLUMAGE :**

- **4.1.1.** Ouvrir le clapet du réservoir (Fig. 2).
- **4.1.2.** Ravitailler le réservoir en eau (Fig. 3), le niveau de l'eau doit être compris entre MIN et MAX de l'échelle graduée (Fig. 4), afin d'éviter tout risque.
- **4.1.3.** Fermer le clapet du réservoir (Fig. 5).
- **4.1.4.** Connecter la prise d'alimentation au réseau électrique (Fig. 6).
- **4.1.5.** Appuyer sur le bouton ON/OFF/POWER pour allumer l'appareil (Fig. 9).

#### ►► **4.2.1. PANNEAU DE CONTRÔLE ET FONCTIONS (Fig. 7) :**

- **ON/OFF :** permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil.

- **SPEED :** permet d'augmenter ou de réduire la vitesse de la ventilation de l'appareil. Il est possible de choisir entre trois vitesses.
- **COOL :** permet d'activer ou de désactiver le mode rafraîchissement.
- **SWING :** Permet d'activer ou de désactiver l'oscillation verticale automatique des ailettes pour diriger le flux d'air.
- **TIMER :** Permet d'activer ou de désactiver le mode d'allumage ou d'arrêt retardé.
  - Allumage retardé : Avec le rafraîchisseur allumé, presser le bouton « TIMER » plusieurs fois, jusqu'à visualiser l'heure désirée (le chiffre clignote), à ce point, éteindre l'appareil.
  - Arrêt retardé : Avec le rafraîchisseur allumé, presser le bouton « TIMER » plusieurs fois, jusqu'à visualiser l'heure désirée, à ce point, l'heure d'arrêt est configurée.

**REMARQUE : Lorsque le rafraîchisseur émet un bip sonore, cela signifie que le réservoir est vide et qu'il doit être rempli à nouveau (fonction « COOL »). Pour désactiver le bip sonore, désactiver la fonction « COOL ».**

#### ►► **4.2.2. TÉLÉCOMMANDE À DISTANCE ET FONCTIONS (Fig. 8) :**

- **POWER :** permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil.
- **LOW - MID - HIGH :** permet d'augmenter ou de réduire la vitesse de la ventilation de l'appareil. Il est possible de choisir entre les trois vitesses LOW, MID et HIGH.
- **COOL :** permet d'activer le mode rafraîchissement.
- **WIND :** Permet d'activer le mode ventilation UNIQUEMENT.
- **SWING :** Permet d'activer ou de désactiver l'oscillation verticale automatique des ailettes pour diriger le flux d'air.
- **TIMER :** Permet d'activer ou de désactiver le mode d'allumage ou d'arrêt retardé.
  - Allumage retardé : Avec le rafraîchisseur allumé, presser le bouton « TIMER » plusieurs fois, jusqu'à visualiser l'heure désirée (le chiffre clignote), à ce point, éteindre l'appareil.
  - Arrêt retardé : Avec le rafraîchisseur allumé, presser le bouton « TIMER » plusieurs fois, jusqu'à visualiser l'heure désirée, à ce point, l'heure d'arrêt est configurée.

### ►► 4.3. EXTINCTION :

- 4.3.1. Appuyer sur le bouton ON/OFF/POWER pour éteindre l'appareil (Fig. 9).
- 4.3.2. Vider le réservoir à l'aide du bouchon de vidange prévu à cet effet (Fig. 11-12-13).

### ►► 5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

fr

**AVERTISSEMENT : AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE MANUTENTION OU DE RÉPARATION, DÉBRANCHER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.**

SELON LE MILIEU D'UTILISATION DE L'APPAREIL, LA POUSSIÈRE ET LA SALETÉ, LA QUALITÉ DE L'EAU UTILISÉE PEUVENT INFLUER SUR LES PRESTATIONS DE L'UNITÉ. DONC, SELON LE MODÈLE, IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE NETTOYER :

#### ►► 5.1. RÉSERVOIR :

Il est conseillé de changer l'eau fréquemment.

- 5.1.1. Éteindre l'appareil et détacher la fiche du réseau électrique (Fig. 9-6).
- 5.1.2. Vider le réservoir à l'aide du bouchon de vidange prévu à cet effet (Fig. 11-12-13).

#### ►► 5.2. FILTRE À AIR :

Il est conseillé de nettoyer souvent le filtre à air.

**AVERTISSEMENT : un filtre à air sale peut donner lieu à une baisse importante des performances de l'appareil.**

- 5.2.1. Éteindre l'appareil et détacher la fiche du réseau électrique (Fig. 9-6).
- 5.2.2. Enlever les vis de fixation et retirer le filtre (Fig. 14).
- 5.2.3. Nettoyer le filtre avec un détergent délicat et un chiffon doux (Fig. 15). Veiller à ce que le filtre soit parfaitement sec.
- 5.2.4. Replacer le filtre et le fixer avec les vis (Fig. 16).

#### ►► 5.3. CIRCUIT D'EAU :

- 5.3.1. Afin de garantir le bon fonctionnement du rafraîchisseur d'air, il faut désactiver pendant quelques minutes le mode COOL avant d'éteindre complètement l'appareil ; la stagnation d'eau sera ainsi évitée.

- 5.3.2. Tous les mois, il est conseillé d'effectuer un cycle complet avec de l'eau propre et des produits désinfectants appropriés en faisant fonctionner le rafraîchisseur d'air à l'extérieur.

### ►► 6. CONNEXION DE L'HYGROSTAT A DISTANCE (option)

Il est possible de connecter en série, à la fiche d'alimentation, un hygrostat à distance, pour gérer l'allumage ou l'arrêt en automatique du rafraîchisseur.

Suite à l'intervention de l'hygrostat, pendant le fonctionnement normal, le rafraîchisseur s'éteint. Le rallumage est automatique et la configuration de fonctionnement est rétablie en maintenant les configurations précédant l'arrêt.

ATTENTION : LA SEULE CONFIGURATION QUI N'EST PAS RÉTABLIE EST LA FONCTION « TIMER », DANS CE CAS, EN EFFET, LE RAFRAÎCHISSEUR SE METTRA EN CONDITION DE STAND-BY.

## ►► 7. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

| ANOMALIE                                      | CAUSE                                                                                                                                                                   | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'écran ne fonctionne pas                     | 1. Absence d'alimentation<br>2. Appareillage défectueux                                                                                                                 | 1a. Contrôler que le dispositif soit relié à l'alimentation<br>1b. Contacter le centre d'assistance<br>2. Contacter le centre d'assistance                                                                                 |
| Il n'y a pas de flux d'air ou il est très bas | 1. Obstruction de la prise d'air à l'arrière<br>2. Appareillage défectueux                                                                                              | 1a. Maintenir l'arrière de l'appareil loin des murs, qui peuvent obstruer le passage de l'air<br>1b. Ôter d'éventuels objets de prise d'air<br>1c. Contacter le centre d'assistance<br>2. Contacter le centre d'assistance |
| Le dispositif ne répond pas aux commandes     | 1. Appareillage défectueux                                                                                                                                              | 1. Contacter le centre d'assistance                                                                                                                                                                                        |
| Le dispositif perd de l'eau                   | 1. Le bouchon de vidage est desserré<br>2. L'évacuation est sale et le bouchon de vidage ne ferme pas à la perfection<br>3. Le réservoir perd<br>4. Le panneau dégoutte | 1. Fermer le bouchon<br>2. Nettoyer l'évacuation et fermer le bouchon<br>3. Contacter le centre d'assistance<br>4. Contacter le centre d'assistance                                                                        |

## ►► 1. INFORMATION ON SAFETY

 **IMPORTANT:** READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL BEFORE ASSEMBLING, COMMISSIONING OR PERFORMING MAINTENANCE ON THIS APPLIANCE. INCORRECT USE OF THE APPLIANCE CAN CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

 **IMPORTANT:** This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

- 1.1. Fill the appliance tank only with clean water.
- 1.2. Switch off and disconnect the appliance from the mains before filling it.
- 1.3. Do not move the appliance, once the tank has been filled.
- 1.4. Comply with all local regulations and current standard during appliance use.
- 1.5. Keep the appliance dry, in order to avoid electric shocks. Hands must always be dry.
- 1.6. Use only in ventilated and dry areas.
- 1.7. For indoor use only.
- 1.8. Only power the appliance with voltage and frequency as specified on the nameplate.
- 1.9. Only use suitably earthed 3-wire extension leads.
- 1.10. Do not cover the appliance with paper, cardboard, plastic, metal sheets or any other inflammable material during use, in order to prevent any risk.
- 1.11. The appliance must be used on a stable and levelled surface, in order to prevent any risk.

- 1.12. Disconnect the appliance from the mains socket when not in use.
- 1.13. Do not block the air vent (rear side) or the air outlet (front side) of the appliance.
- 1.14. The minimum safety distance recommended between the appliance and walls or other items is 0,5 m.
- 1.15. When the appliance is connected to the mains or running, it must never be moved, handled, topped-up or subject to any maintenance operation.
- 1.16. The appliance (power cable included) must be kept at a suitable safety distance from heat sources.
- 1.17. In any case, the appliance must be opened and/or repaired by authorised after-sales centre.
- 1.18. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by a technical support centre to prevent any risk.
- 1.19. After a period of inactivity, wash the tank with clean water.
- 1.20. In the event of incorrect cooler operation, immediately disconnect the electrical power supply and contact the support centre.
- 1.21. Protect the power cable from potential damage caused by the movement of vehicles or pedestrians. Improper connection to electrical voltage or improper installation may result in electric shocks.
- 1.22. Conditions of use:
  - A) Temperature of the air: 18°C - 45°C; Temperature of the water: <45°C.
  - B) The air must be free of dust and pollutants, otherwise cleaning must be intensified.

## ►► 2. UNPACKING

- 2.1. Remove all packaging materials used to wrap and deliver the appliance and dispose of them in compliance with the Standards in force.
- 2.2. Extract all items from the packaging.
- 2.3. Verify if damage has occurred during transport. Immediately inform the dealer where the appliance was purchased if this appears damaged.

### ►► 3. ASSEMBLY

The device is equipped with wheels to facilitate handling. Depending on the model, wheels can be found already installed or not. Components equipped with relative nuts and bolts are found inside the packaging (Fig. 1).

### ►► 4. OPERATION

**WARNING:** Thoroughly read the "INFORMATION REGARDING SAFETY", before switching the appliance on.

**WARNING:** Only use clean water to prevent failures or other anomalies.

**WARNING:** Verify if your electronic system is earthed correctly. Connection to the mains must be made in compliance with the National Standards in force. Only power the appliance with voltage and frequency as specified on the nameplate.

**NOTE:** These models can be connected to the water mains, by connecting the pipe to the fitting (Fig. 10).

#### ►► 4.1. SWITCH-ON:

- 4.1.1. Open the tank door (Fig. 2).
- 4.1.2. Fill the tank with water (Fig. 3), the water level must be between MIN and MAX of the graduated scale (Fig. 4), so as to avoid risks.
- 4.1.3. Close the tank door (Fig. 5).
- 4.1.4. Connect the power plug to the mains (Fig. 6).
- 4.1.5. Press the "ON/OFF"/"POWER" button to switch on the appliance (Fig. 9).

#### ►► 4.2.1. CONTROL PANEL AND FUNCTIONS (Fig. 7):

- ON/OFF: Turns on or off the device.
- SPEED: Increases or decreases the ventilation speed of the device. You can choose from three speeds.
- COOL: Enables or disables the cooling mode.
- SWING: Enables or disables the automatic swing of the fins to direct the air flow.

- **TIMER:** Enables to activate or deactivate the delayed switch-on or switch-off mode.

-Delayed switch-on: When the cooler is on, press the "TIMER" button repeatedly until the desired time is displayed (the number flashes), then switch off the equipment.

-Delayed switch-off: When the cooler is on, press the "TIMER" button repeatedly until the desired time is displayed, then the switch-off time is set.

**NOTE:** When the cooler emits an acoustic beep, it means that the tank is empty and must be filled again ("COOL" function). To deactivate the acoustic beep, deactivate the "COOL" function.

#### ►► 4.2.2. REMOTE CONTROL AND FUNCTIONS (Fig. 8):

- **POWER:** Turns on or off the device.
- **LOW - MID - HIGH:** Increases or decreases the ventilation speed of the device. You can choose from three speeds: LOW, MID and HIGH.
- **COOL:** Enables the cooling mode.
- **WIND:** Enables the ventilation mode ONLY.
- **SWING:** Enables or disables the automatic swing of the fins to direct the air flow.
- **TIMER:** Enables to activate or deactivate the delayed switch-on or switch-off mode.
  - Delayed switch-on: When the cooler is on, press the "TIMER" button repeatedly until the desired time is displayed (the number flashes), then switch off the equipment.
  - Delayed switch-off: When the cooler is on, press the "TIMER" button repeatedly until the desired time is displayed, then the switch-off time is set.

#### ►► 4.3. SWITCH-OFF:

- 4.3.1. Press the "ON/OFF"/"POWER" button to switch off the appliance (Fig. 9).
- 4.3.2. Drain the tank through the specific drain plug (Fig. 11-12-13).

## ►► 5. CLEANING AND MAINTENANCE

**WARNING: BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIR, DISCONNECT THE POWER CABLE FROM THE MAINS.**

DEPENDING ON THE ENVIRONMENT WHERE THE APPLIANCE IS USED, DUST, DIRT OR WATER QUALITY CAN AFFECT THE PERFORMANCE OF THE UNIT. THEREFORE, CLEANING THE FOLLOWING COMPONENTS MAY BE REQUIRED:

### ►► 5.1. TANK:

We recommend changing the water frequently.

- 5.1.1. Switch off the appliance and disconnect the plug from the mains (Fig. 9-6).
- 5.1.2. Drain the tank through the specific drain plug (Fig. 11-12-13).

### ►► 5.2. AIR FILTER:

We recommend cleaning the air filter frequently.

**WARNING: A dirty air filter can lead to a significant drop in performance of the device.**

- 5.2.1. Switch off the appliance and disconnect the plug from the mains (Fig. 9-6).
- 5.2.2. Remove the fastening screws and then the filter (Fig. 14).
- 5.2.3. Clean the filters using a mild detergent and a clean cloth (Fig.15). 15). Make sure that the filter is perfectly dry.
- 5.2.4. Reposition the filter and secure it with the screws (Fig. 16).

### ►► 5.3. WATER CIRCUIT:

- 5.3.1. To ensure proper operation of the cooler, turn off COOL mode a few minutes before completely switching off the appliance, in order to avoid stagnant water.

- 5.3.2. Once a month we recommend performing a complete cycle using clean water and appropriate disinfection products, running the cooler outdoors.

## ►► 6. REMOTE HUMIDISTAT CONNECTION (optional)

A remote humidistat can be connected in series to the power supply plug, to manage automatic switch-on or switch-off of the cooler.

After the humidistat has been activated, during normal operation, the cooler switches off. The re-ignition is automatic and the operating configuration is restored keeping the settings prior to switch-off.

**CAUTION: THE ONLY SETTING THAT IS NOT RESTORED IS THE "TIMER" FUNCTION, IN THIS CASE IN FACE THE COOLER WILL GO IN STAND-BY CONDITION.**

## ►► 7. TROUBLESHOOTING

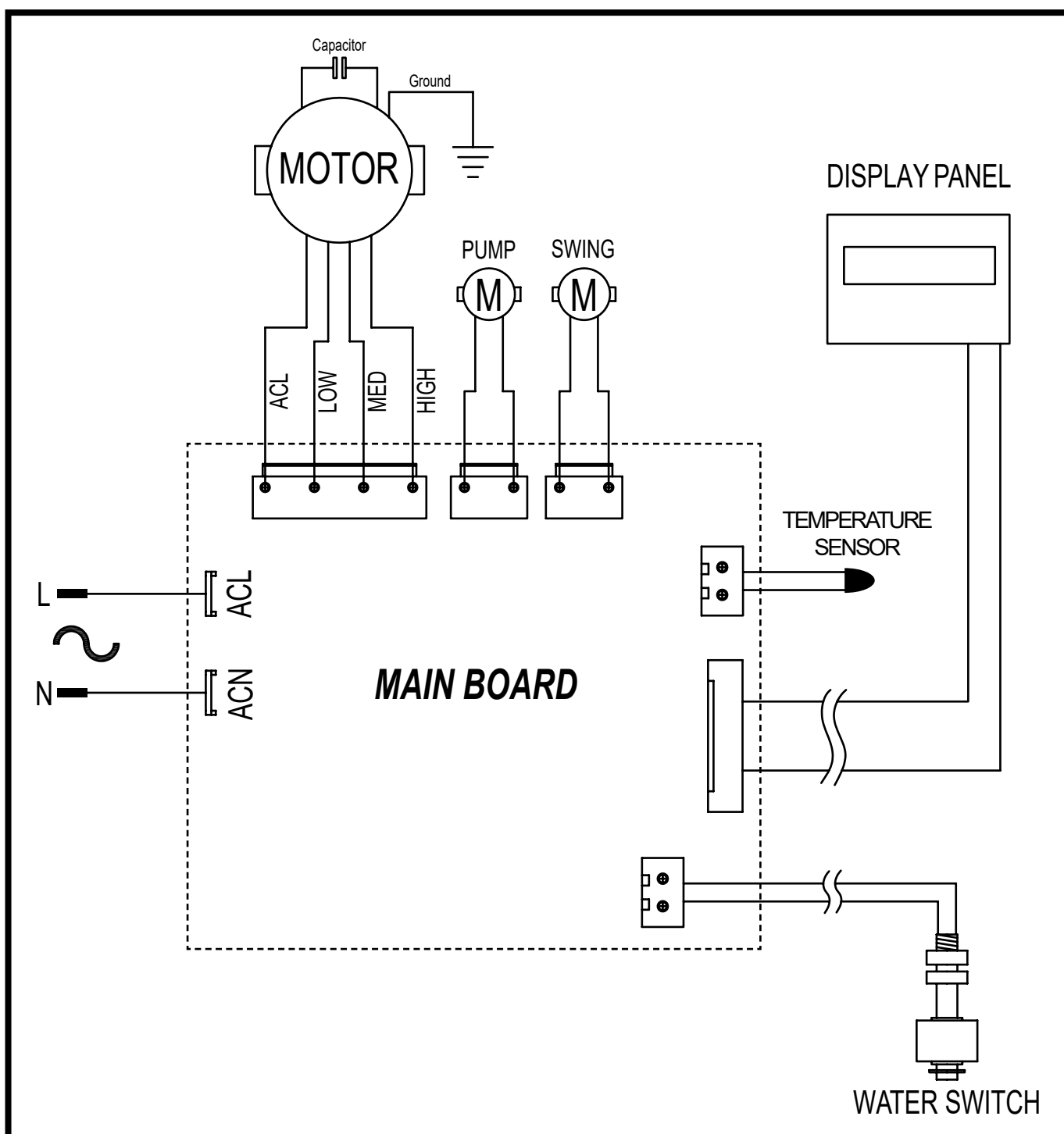
| FAULT                                       | CAUSE                                                                                                                                              | SOLUTION                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The display does not work                   | 1. No power supply<br>2. Defective equipment                                                                                                       | 1a. Make sure that the device is connected to the power supply<br>1b. Contact a support centre<br>2. Contact a support centre                                                               |
| There is no air flow or it is very low      | 1. Rear side air vent clogged<br>2. Defective equipment                                                                                            | 1a. Keep the rear of the equipment away from walls that may obstruct the airflow<br>1b. Remove any objects from the air vent<br>1c. Contact a support centre<br>2. Contact a support centre |
| The device does not respond to the commands | 1. Defective equipment                                                                                                                             | 1. Contact a support centre                                                                                                                                                                 |
| The device leaks water                      | 1. The drainage plug is loose<br>2. The drain is dirty and the drainage plug does not fully close<br>3. The tank leaks<br>4. The panel is dripping | 1. Close the plug<br>2. Clean the drain and close the plug<br>3. Contact a support centre<br>4. Contact a support centre                                                                    |

**TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS  
TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS -  
DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNIS-  
KE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ  
ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PO-  
DATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUO-  
MENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE  
- TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ -  
TEHNIČKI PODACI - ТЕХНІКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ  
КӨРСЕТКІШТЕР**

| MODEL                                                                               | COLD 120                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|    | 12.000 m³/h-м³/ч                                 |
|  | 60 l-л                                           |
|  | 220-240 V-B      50 Hz-Гц<br>2,7 A      400 W-Вт |
|  | 45 kg-кг                                         |
|                                                                                     | IPX1                                             |

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ES-  
QUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE  
SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER  
- SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOP-  
PLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ  
СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJ-  
ZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE  
SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELE-  
KTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY -  
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE  
ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР**

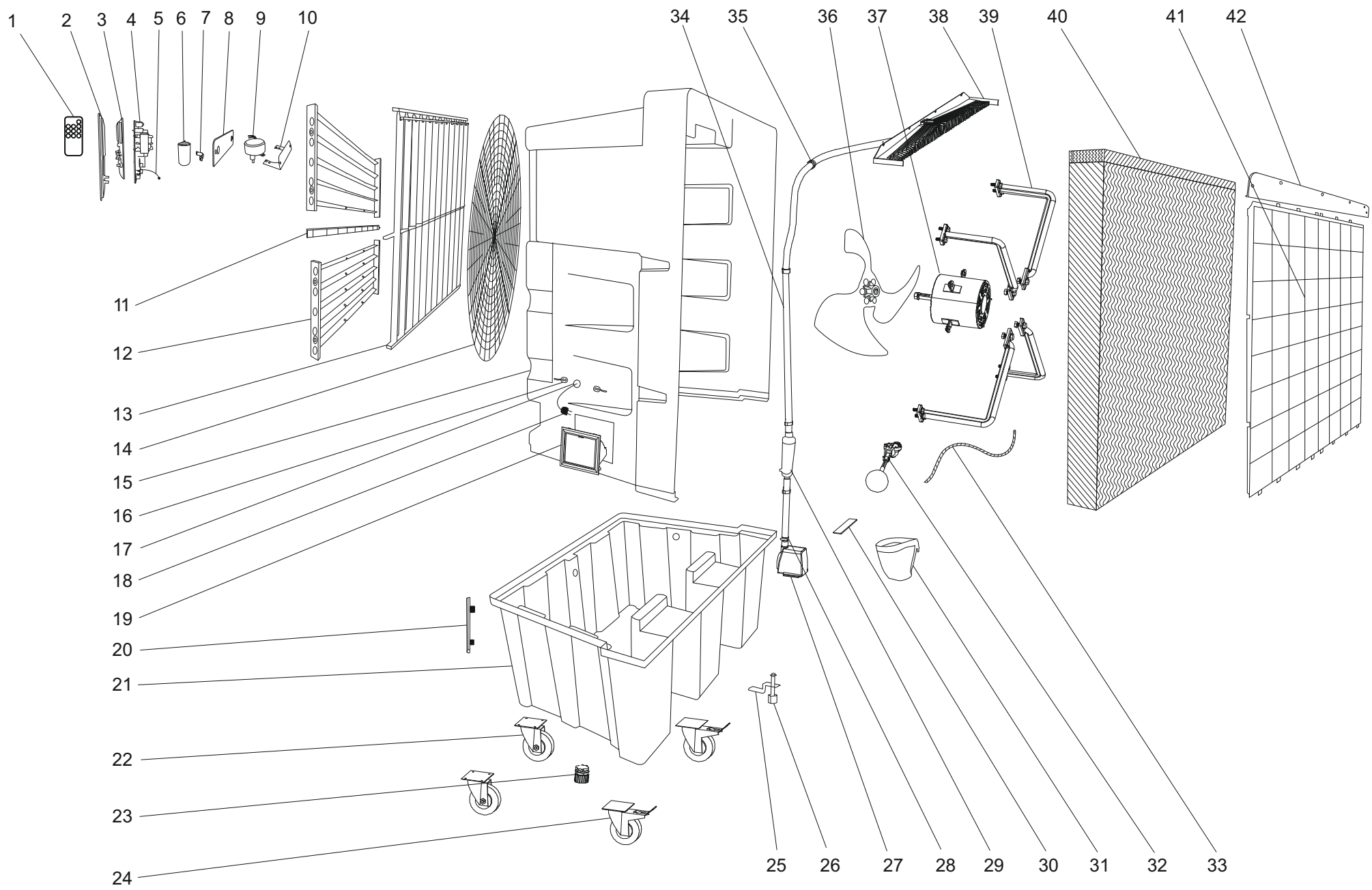


# MODELE COLD 120

UNIT 1

From Serial Number :

Rev.- - Jan. 2020



# MODELe COLD 120

## UNIT 2

## PARTS LIST

| Pos. | Code N°  | Description EN             | Description FR                                    |
|------|----------|----------------------------|---------------------------------------------------|
| 1    | 4141.160 | REMOTE CONTROL             | TÉLÉCOMMANDE                                      |
| 2    | 4141.161 | CONTROL PANEL              | PANNEAU DE CONFIGURATION                          |
| 3    | 4141.162 | DISPLAY BOARD              | PANNEAU D'AFFICHAGE                               |
| 4    | 4141.163 | PC BOARD                   | CONSEIL PC                                        |
| 5    | 4141.164 | TEMPERATURE SONDE          | SONDE DE TEMPÉRATURE                              |
| 6    | 4141.165 | CAPACITOR                  | CONDENSATEUR                                      |
| 7    | 4141.166 | CAPACITOR PLATEN           | PLATEAU DE CONDENSATEUR                           |
| 8    | 4141.167 | SWING MOTOR COVER          | COUVERCLE MOTEUR SWING                            |
| 9    | 4141.168 | SWING MOTOR                | MOTEUR SWING                                      |
| 10   | 4141.169 | SWING MOTOR PLATEN         | PLATEAU DE MOTEUR SWING                           |
| 11   | 4141.170 | MIDDLE SUPPORT             | SUPPORT MOYEN                                     |
| 12   | 4141.171 | OUTSIDE SWING BLADE        | LAME SWING EXTÉRIEURE                             |
| 13   | 4141.172 | INSIDE SWING BLADE         | LAME INTÉRIEURE SWING                             |
| 14   | 4141.173 | FRONT MESH                 | MAILLE AVANT                                      |
| 15   | 4141.174 | COOLING CASING             | BOÎTIER DE REFROIDISSEMENT                        |
| 16   | 4141.175 | CABLE REEL                 | ENROULEUR DE CÂBLE                                |
| 17   | 4141.176 | WIRE RING                  | ANNEAU DE FIL                                     |
| 18   | 4141.177 | ELECTRIC WIRE              | FIL ÉLECTRIQUE                                    |
| 19   | 4141.178 | WATER INLET HOLE           | TROU D'ENTRÉE D'EAU                               |
| 20   | 4141.179 | WATER LEVEL DISPLAYER      | AFFICHEUR DE NIVEAU D'EAU                         |
| 21   | 4141.180 | WATER TANK                 | RÉSERVOIR D'EAU                                   |
| 22   | 4141.181 | FRONT WHEEL (5")           | ROUE AVANT (5 ")                                  |
| 23   | 4141.182 | DRAIN VALVE                | VANNE DE VIDANGE                                  |
| 24   | 4141.183 | BACK WHEEL (5")            | ROUE ARRIÈRE (5 ")                                |
| 25   | 4141.184 | WATER LEVEL SENSOR FIXTURE | APPAREIL DE CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU               |
| 26   | 4141.185 | WATER LEVEL SENSOR         | CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU                           |
| 27   | 4141.186 | WATER PUMP                 | POMPE À EAU                                       |
| 28   | 4141.187 | STAINLESS CLIP             | CLIP INOX                                         |
| 29   | 4141.188 | UV LAMP                    | LAMPE UV                                          |
| 30   | 4141.189 | WATER PUMP PLATEN          | PLATEAU DE POMPE À EAU                            |
| 31   | 4141.190 | PUMP FILTER                | FILTRE DE POMPE                                   |
| 32   | 4141.191 | METAL FLOAT                | FLOTTEUR MÉTALLIQUE                               |
| 33   | 4141.192 | FLEXIBLE CABLE TIE         | ATTACHE DE CÂBLE FLEXIBLE                         |
| 34   | 4141.193 | WATER PIPE                 | CONDUITE D'EAU                                    |
| 35   | 4141.194 | PIPE CLAMP                 | COLLIER DE SERRAGE                                |
| 36   | 4141.195 | FAN                        | VENTILATEUR                                       |
| 37   | 4141.196 | FAN MOTOR                  | MOTEUR DE VENTILATEUR                             |
| 38   | 4141.197 | WATER DISTRIBUTOR          | DISTRIBUTEUR D'EAU                                |
| 39   | 4141.198 | FAN BRACKET                | SUPPORT DE VENTILATEUR                            |
| 40   | 4141.199 | COOLING PAD                | TAPIS DE REFROIDISSEMENT                          |
| 41   | 4141.200 | DUST-PROOF NET             | FILET ANTI-POUSSIÈRE                              |
| 42   | 4141.201 | COOLING PAD FASTEN SHEET   | FEUILLE DE FIXATION DU COUSSIN DE REFROIDISSEMENT |

#### ► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

#### ► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

#### ► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2012/19/UE überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

#### ► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

#### ► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locale et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

#### ► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
- Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.
- Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
- Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

#### ► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.
- Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.
- Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

## CARNET D'ENTRETIEN

TYPE : .....

N° DE SERIE:.....

[illegible]

**Dantherm S.p.A.**

Via Gardesana 11, -37010-  
Pastrengo (VR), ITALY

**Dantherm S.p.A.**

Виа Гардесана 11, 37010  
Пастренго (Верона), ИТАЛИЯ

**Dantherm Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5A,  
62-023 Gądk, POLAND

**Dantherm Sp. z o.o.**

ул. Магазинова, 5А,  
62-023 Гадки, ПОЛЬША

**Dantherm SAS**

23 rue Eugène Hénaff - CS 80010  
69694 VENISSIEUX, Cedex, FRANCE

**Dantherm SAS**

23 ул. Евгения Хенаффа – ЦС 80010  
69694 ВЕНИСЬЕ, Цедекс, ФРАНЦИЯ

**Dantherm LLC**

ul. Transportnaya 22/2,  
142802, STUPINO, Moscow region, RUSSIA

**ООО «Дантерм»**

Ул. Транспортная, 22/2,  
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ

**Dantherm China LTD**

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,  
Shanghai, 201906, CHINA

**Dantherm China LTD**

Юньчуань роад, 512, строение 2В,  
Шанхай, 201906, КИТАЙ

**Dantherm SP S.A.**

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108  
Alcobendas, Madrid, SPAIN

**Dantherm SP S.A.**

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108  
Алкобендас, Мадрит, ИСПАНИЯ